



VELA Tango von Kinder

VARIANT: 100S & 100ES

Artikel nr. 105167



VELA Tango 100S



VELA Tango 100ES



ISO 9001
ISO 14001

1.0. EINFÜHRUNG	3
1.1. WARNUNGEN	4
1.2. FEHLERBEHEBUNG	5
1.3. VELA TANGO MIT ELEKTRISCHER HÖHENVERSTELLUNG	6
1.3.1. Leistungsaufnahme	6
1.3.2. Emission	6
1.3.3. Überspannungsschutz	6
1.4. KENNZEICHNUNGEN AUF DEM STUHL	7
1.5. SICHERHEIT	7
1.5.1. Verwendungszweck	7
1.5.2. Transport	8
1.6. GARANTIE	8
1.7. DEN STUHL AUSPACKEN	8
1.8. INSTANDHALTUNG	8
1.8.1. Räder	9
1.8.2. Rahmen	9
1.8.3. Polsterung	9
1.8.4. Recycling	9
1.9. RECYCLING UND ENTSORGUNG	9
2.0. MANUELLE ANPASSUNG DURCH DEN BENUTZER	10
2.0.1. Montage der Rückenlehne	10
2.0.2. Höhenverstellung (Elektrisch)	10
2.0.3. Soft touch Kontakt (Elektrisch)*	10
2.0.4. Anpassen der Sitzhöhe (Manuell)	10
2.0.5. Anpassen der Sitzneigung	11
2.0.6. Anpassen des Rückenwinkels	11
2.0.7. Anpassen der Rückenhöhe	11
2.0.8. Umkehrhalter für Rückenlehne	11
2.0.9. Anpassen der Armlehne, Höhe	12
2.0.10. Anpassen der Armlehne, Breite	12
2.0.11. Bremse	12
2.0.12. Ladevorgang (Elektrisch)	12
2.0.13. Fußplatte*	13
2.0.14. Rotation (Manuell)*	13
2.0.15. Rotation (Elektrisch)*	13
2.0.16. Schiebegriff*	13
2.0.17. Fußbremspedal*	14
2.0.18. Handbox*	14
2.0.19. Elektrische Bremse*	14

1.0. EINFÜHRUNG

SEHR GEEHRTER KUNDE, SEHR GEEHRTE KUNDIN,

Glückwunsch zu Ihrem neuen VELA Stuhl! Wir sind uns sicher, dass Sie damit Ihre Freude haben werden. Dieses Handbuch bietet nützliche Informationen zur Justierung, Nutzung und Instandhaltung des Stuhls.

Wichtig

Bitte lesen Sie dieses Nutzerhandbuch aufmerksam durch und bewahren Sie es sicher auf. Dieses Handbuch finden Sie auch auf der Website von VELA: www.vela.eu, wo auch weitere Informationen verfügbar sind.

Bei Fragen, Fehlern oder unerwünschten Ereignissen wenden Sie sich bitte an Ihren VELA-Lieferanten.

Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen vorzunehmen.

VELA

Gøteborgvej 8-12
DK-9200 Aalborg SV
Dänemark
www.vela.eu

1.1. WARNUNGEN



Nutzung	Brechen Sie die Nutzung des Stuhls im Falle einer allergischen Reaktion ab und konsultieren Sie einen Arzt
Nutzung	Nutzen Sie ausschließlich originale Ersatzteile von VELA
Nutzung	Nutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Aufladekabel zum Laden des Stuhls
Nutzung	Führen Sie keine Änderungen am mitgelieferten Zubehör des Stuhls durch
Nutzung	Nutzen Sie den Stuhl lediglich für den vorgesehenen Verwendungszweck
Nutzung	Stellen Sie den Sitzwinkel und den Rückenlehnenwinkel nur ein, während der Benutzer auf dem Stuhl sitzt und die Füße des Benutzers flach auf dem Boden stehen
Nutzung	Ziehen Sie die Bremse immer an, wenn Sie sich hinsetzen oder aufstehen
Nutzung	Nutzen Sie den Stuhl niemals auf unebenen Oberflächen, da er instabil werden könnte
Nutzung	Wartungsarbeiten – außer der Reinigung – sollten immer von Sachkundigen vorgenommen werden
Nutzung	Führen Sie niemals Wartungsarbeiten während der Nutzung des Stuhls durch
Nutzung	Folgen Sie immer den empfohlenen Wartungs- und Reinigungsanweisungen
Nutzung	Die Funktionen des Stuhls sind für den Nutzer bestimmt. Nur der Nutzer oder ausgebildete Sachkundige sollten den Stuhl justieren, während der Nutzer darin sitzt
Nutzung	Nutzen Sie die elektrischen Höhenverstellung niemals länger als zwei Minuten hintereinander
Nutzung	Im Falle eines elektrischen Defekts oder ungewollter Höhenverstellung, drücken Sie beide für die Höhenverstellung vorgesehenen Knöpfe gleichzeitig zehn Sekunden lang
Nutzung	Es besteht ein Risiko, die Finger in beweglichen Teilen einzuklemmen oder sich daran zu schneiden. Nutzen Sie den Stuhl daher niemals, wenn jemand seine Unterseite berührt
Erstickungsgefahr	Erstickungsgefahr bei abnehmbaren Kleinteilen. Erlauben Sie Kindern niemals, mit dem Stuhl zu spielen.
Erstickungsgefahr	Falls der Stuhl mit elektrischer Höhenverstellung ausgestattet ist, werden Kabel zu sehen sein. Lassen Sie Kinder niemals mit ihnen spielen.
Elektrisches Rauschen	Die Nutzung anderer Kabel als der in der Standardausstattung kann die elektrische Emission steigern oder die elektrische Störfestigkeit reduzieren
Elektrisches Rauschen	Vermeiden Sie es, den Stuhl nah an Geräte zu stellen, die elektrisches Rauschen emittieren
Elektrisches Rauschen	Der Stuhl darf ausschließlich mit Zubehör verwendet werden, das in diesem Nutzerhandbuch genannt wird. Sonst können elektromagnetische Interferenzen auftreten
Elektrisches Rauschen	Falls der Stuhl sich ungewollt bewegt oder nicht wie erwartet funktioniert, finden Sie einen anderen Stellplatz dafür

1.2. FEHLERBEHEBUNG

Defekt	Mögliche Ursache und Lösung
Die elektrische Höhenverstellung funktioniert nicht	Der Stecker steckt nicht in der Armlehne – stecken Sie ihn ein Der Akku des Stuhls ist leer. Laden Sie den Akku mit dem mitgelieferten Aufladegerät auf Die Sicherung ist defekt. Mehr in Abschnitt 1.3.3
Die manuelle Höhenverstellung funktioniert nicht	Die Last auf dem Stuhl ist zu groß oder ungleichmäßig verteilt. Versuchen Sie, die Höhe zu verstellen, ohne im Stuhl zu sitzen. Falls das nicht funktioniert, ist die Gaskartusche defekt und sollte ersetzt werden. Kontaktieren Sie Ihren VELA-Händler
Die Bremse funktioniert nicht	Die Bremse ist nicht aktiviert. Mehr in Abschnitt 2.0.11, 2.0.17 oder 2.0.19
Die Armlehne scheint locker zu sein	Eine der Handschrauben könnte locker sein. Ziehen Sie sie fest an
Der Stuhl rollt schlecht	Die Räder sind blockiert. Entfernen Sie Drahrückstände und solches gleichen
Bremsstange oder -fahrwerk sind im Weg, wenn ich den Stuhl bewegen möchte	Sie besitzen einen Stuhl mit Sitzrotation. Nutzen Sie die Sitzrotation, um den Stuhl gerade auszurichten. Mehr in Abschnitt 2.0.14 oder 2.0.15
Die Stange der Rückenlehne gleitet herunter	Ziehen Sie die Handschraube nach, wie in Abschnitt 2.0.1 abgebildet. Sie können die Handschraube festziehen, ohne das Produkt zu beschädigen

Falls die oben genannten Instruktionen Ihr Problem nicht lösen, sollten Sie Ihren VELA-Händler kontaktieren.

1.3. VELA TANGO MIT ELEKTRISCHER HÖHENVERSTELLUNG

1.3.1. LEISTUNGS-AUFNAHME

Spannung: 24 VDC

Stromstärke: 0,5A

Leistung: 12 VA

1.3.2. EMISSION

VELA Stühle mit elektrischen Funktionen wurden getestet: Sie erfüllen aktuelle Anforderungen bezüglich der elektromagnetischen Strahlung (EMV-Anforderungen). Die Stühle wurden nach folgenden Spezifikationen getestet:

:: Emissionsklasse CISPR 11, Gruppe 1, Klasse B

Mehr Details auf www.vela.eu

1.3.3. ÜBERSpannungSSCHUTZ

Eine Sicherung sichert den Stuhl gegen Überspannungen. Der austauschbare Teil der Sicherung beruht auf den folgenden Spezifikationen:

:: Streifensicherung, Typ: ATOF Blattsicherung, flink

:: Spannung: 32 V




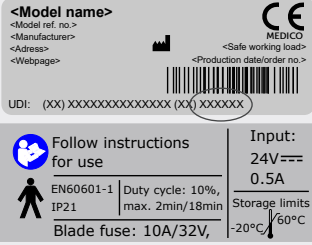
:: Stromstärke: 10 A

:: Max. Stromstärke: 1000 A

Der Ersatz der Sicherung darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden, da der Grund des Defekts aus Sicherheitsgründen dokumentiert werden muss.

ALLGEMEIN

1.4. KENNZEICHNUNGEN AUF DEM STUHL

<p>Warnung</p>	<p>Risiko, sich einzuklemmen oder zu schneiden: Hände und Finger von beweglichen Teilen fernhalten</p>	
<p>Symbol</p>	<p>Lesen Sie das Nutzerhandbuch vor dem Gebrauch</p>	
<p>Symbol</p>	<p>Verwendetes Teil: Typ B cf. IEC60601-1 umfasst die folgenden Bereiche des Stuhls:</p>	
<p>Kennzeichnungen</p>	<p>60 x 22,5 mm</p> <p>Die letzten sechs Ziffern betragen das Produkt ID-Nummer:</p> <p>Diese Kennzeichnung gilt nur für Stühle mit elektrischen Funktionen: Der Stuhl ist nach IP21 genehmigt, entsprechend des Schutzes gegen Wassertropfen sowie Berührungen gefährlicher Teile mit dem Finger</p>	

Kennzeichnungen auf dem Stuhl sollten unter Tageslichtbedingungen auf einer Distanz von etwa 40 cm zu lesen sein.
Mehr zu Kennzeichnungen bezüglich der Nutzung des Stuhls, siehe Abschnitt 2.0.

1.5. SICHERHEIT

Dieser Stuhl ist CE-gekennzeichnet und genehmigt nach anwendbaren EU-Regulationen. Der Stuhl wurde hergestellt von:
VELA, Gøteborgvej 8-12,
9200 Aalborg SV, Dänemark.

Der VELA Tango 100ES mit elektrischen Funktionen erfüllt alle Sicherheitsanforderungen nach IEC 60601-1, darunter die Anforderungen für die EMV nach IEC60601-1-2.

1.5.1. VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät soll ein Kind in einer sitzenden Position unterstützen, während es Innenaktivitäten des täglichen Lebens, einschließlich Schulaktivitäten, ausführt.

- :: Der Stuhl ist nicht darauf ausgelegt, darauf zu stehen
- :: Die Radbremse muss während des Aufstehens oder des Hinsetzens immer aktiviert sein

Alle Varianten dieses Stuhls wurden für eine maximale Last von 80 kg. Für eine optimale Nutzung beträgt das empfohlene Benutzergewicht des Stuhls 15–50 kg.

Hinweis: Personen, die Körpergurte im Stuhl verwenden, müssen während der Nutzung zu jeder Zeit unter Aufsicht stehen.

1.5.2. TRANSPORT

Beim Transport des Stuhls per Auto, Flugzeug oder in jedem anderen Verkehrsmittel, bitte immer die Bremse anziehen. Der Stuhl ist nicht für die Nutzung als Sitz in jeglichen Transportmitteln zugelassen und darf nicht als solcher verwendet werden.

Der Stuhl ist für den Transport unter folgenden Bedingungen geschaffen:

Temperatur: - 20°C bis + 60°C

Feuchtigkeit: 15-95%

Stuhl vor der nächsten Nutzung 24 Stunden stehenlassen, falls er unter -10°C gelagert wurde.

1.6. GARANTIE

VELA gewährt ein Anspruchsrecht nach geltendem Recht in dem Land, in dem der Stuhl erworben wurde. Das Beschwerderecht gilt nur bei Verwendung von Originalersatzteilen und -zubehör sowie von Fachleuten vorgenommenen Anpassungen. Hinweis: Wenn eine exklusive vertragliche Vereinbarung direkt mit VELA getroffen wurde, gilt diese!

VELA übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt oder am Nut-

zer, die durch Folgende verursacht werden:

- :: Transport
- :: Zweckentfremdung
- :: Normale Abnutzung
- :: Falsche Verwendung
- :: Verwendung von Ersatzteilen und Zubehör, die keine originalen VELA-Produkte sind
- :: Von nicht autorisierten technischen Dienstleistern vorgenommene Anpassungen

1.7. DEN STUHL AUSPACKEN

Der Stuhl kommt in umweltfreundlicher und recyclebarer Verpackung.

Im Falle eines Defekts oder Transportschäden am Stuhl kontaktieren Sie bitte sofort Ihren VELA-Händler. Verwenden Sie den Stuhl in diesen Fällen weder selbst noch probieren Sie, ihn zu reparieren.

In der Lieferung waren enthalten:

- :: VELA Stuhl
- :: Nutzungsanweisungen
- :: Aufladegerät (nur für Stühle mit elektrischen Funktionen)

Hinweis: Mehr Informationen zur korrekten Anbringung der Rückenlehne in Abschnitt 2.0.1.

1.8. INSTANDHALTUNG

Wir empfehlen eine jährliche Inspektion des Stuhls, um defekte oder abgenutzte Teile zu identifizieren. Alle beweglichen Teile sollten re-

regelmäßig festgezogen werden. Sie finden verschiedene Anleitungen auf www.vela.eu.

1.8.1. RÄDER

Wir empfehlen, die Räder regelmäßig zu überprüfen und jegliche Drahrückstände u. a. zu entfernen.

1.8.2. RAHMEN

Mit lauwarmem Wasser reinigen und, wenn nötig, etwas pH-neutrales Reinigungsmittel hinzufügen

1.8.3. POLSTERUNG

Stoff: Mit chemischem Reinigungsmittel, Möbelreiniger oder Wasser und gut ausgewrungenem Lappen säubern.

Kunststoff oder Kunstleder: Mit Wasser oder milder Seife und gut ausgewrungenem Lappen säubern.

Leder: Mit einer weichen Bürste säubern. Reinigungsmittel vermeiden.

Hinweis: Auf www.vela.eu finden Sie Reinigungsanleitungen für all unsere standardmäßigen Polster-Typen.

1.8.4. RECYCLING

Ihr VELA Stuhl kann von einer anderen Person verwendet werden, wenn Sie ihn nicht mehr brauchen, sofern er im Vorhinein von technischem Fachpersonal gewartet wurde.

Die Lebenserwartung des Stuhls liegt bei fünf Jahren für den regelmäßigen und sachgemäßen Gebrauch, solange VELA, Ihr VELA-Händler oder ein ausgebildeter Experte eine jährliche Inspektion mit Austausch abgenutzter Teile durchführen.

1.9. RECYCLING UND ENTSORGUNG

Dieses Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Deshalb muss das Produkt in Übereinstimmung mit lokalen Vorgaben entsorgt werden, nicht zusammen mit dem gewöhnlichen Hausmüll. Eine richtige Entsorgung und Recycling verhindern negative Auswirkungen auf Umwelt und Menschen.

Hinweis: Elektrische und elektronische Ausstattung und zugehörige Batterien enthalten Materialien, Komponenten und Substanzen, die der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden können, wenn der Abfall nicht korrekt gehandhabt wird.

Elektrische und elektronische Ausstattung und Batterien sind mit dem unten gezeigten Symbol markiert. Demnach dürfen elektrische und elektronische Ausstattung sowie Batterien nicht zusammen mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen gesondert gesammelt werden.



Es ist wichtig, dass Sie Ihre gebrauchten Batterien nach den festgelegten Systemen zurückgeben. Auf diesem Weg tragen Sie dazu bei, dass die Batterien in Übereinstimmung mit der derzeitigen Rechtsprechung wiederverwertet werden und keinen vermeidbaren Schaden an unserer Umwelt anrichten.

2.0. MANUELLE ANPASSUNG DURCH DEN BENUTZER

Die Gasfeder oder elektrischen Aktuator darf nur durch einen Kundendienstmitarbeiter des Verkäufers oder durch entsprechend geschulte technische Fachkräfte gewechselt werden.



2.0.1. MONTAGE DER RÜCKENLEHNE

Drücken Sie den Federknopf ein (1) und schieben Sie den Rückenlehnenarm durch das Loch. Ziehen Sie anschließend den Griff (2) fest. **Hinweis:** Der Rückenlehnenarm muss vollständig durchgeschoben werden, damit die Feder den Lehnenarm verriegelt. Achten Sie darauf, dass der Rückenlehnenarm nicht wieder herausgezogen werden kann.



2.0.2. HÖHENVERSTELLUNG (ELEKTRISCH)

Von der Unterseite der rechten oder linken Armlehne zu bedienen. Die Armlehne lässt sich ganz einfach von einer auf die andere Seite versetzen. **Anmerkung:** Die Höhenverstellfunktion darf maximal eine Minute lang ohne Unterbrechung verwendet werden, anschließend muss eine Pause von neun Minuten folgen.



2.0.3. SOFT TOUCH KONTAKT (ELEKTRISCH)*

Wird je nach Bedarf an der Unterseite der rechten oder linken Armlehne montiert. Denken Sie daran, den Stecker korrekt zu platzieren.



2.0.4. ANPASSEN DER SITZHÖHE (MANUELL)

Passen Sie die Sitzhöhe an, indem Sie den vorderen Hebel auf der rechten Seite drücken.

Hinweis: Das Einstellen des Winkels von Rückenlehne und Sitz sollte immer mit flachen Füßen auf dem Boden erfolgen.



2.0.5. ANPASSEN DER SITZNEIGUNG

Passen Sie die Sitzneigung an, indem Sie am mittleren Hebel auf der rechten Seite ziehen.



2.0.6. ANPASSEN DES RÜCKENWINKELS

Passen Sie die Rückenneigung an, indem Sie am hinteren Hebel auf der rechten Seite ziehen. Betätigen Sie den Hebel nur, wenn jemand auf dem Stuhl sitzt. Die Lehne kann sonst nach vorn fallen.



2.0.7. ANPASSEN DER RÜCKENHÖHE

Passen Sie die Rückenlehne an, indem Sie den Griff an der Rückenlehne lösen und die Höhe regulieren. Denken Sie daran, den Griff wieder festzuziehen.



2.0.8. UMKEHRHALTER FÜR RÜCKENLEHNE

Der Winkel der Rückenlehne kann durch Anpassen und Sichern des an der Rückseite des Stuhls montierten Riegels beliebig verstellt werden.

* Je nach Modell



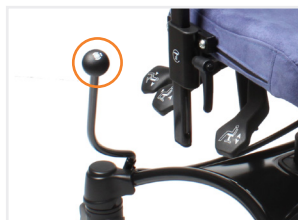
2.0.9. ANPASSEN DER ARMLEHNE, HÖHE

Lösen Sie hierzu die Schraube an der Armlehnenstange und passen Sie die Höhe der Armlehne an. Anschließend müssen Sie die Schraube wieder festziehen.



2.0.10. ANPASSEN DER ARMLEHNE, BREITE

Die Breite der Armlehnen wird mit Hilfe von den Handgriffen unter dem Sitz eingestellt. Denken Sie daran, den Handgriffen hinter her wieder festzuspannen.



2.0.11. BREMSE

Der VELA Tango bremst, indem der Hebel an der Seite des Stuhls nach vorn bewegt wird. Lösen Sie die Bremse, indem Sie den Griff wieder zurück in die aufrechte Position bewegen.

Hinweis: Die Position der Bremse kann verändert werden. Lösen Sie dazu die Schraube an der Unterseite des Bremshebels, entfernen Sie den Plastikknopf am gegenüberliegenden Loch und bringen Sie den Bremshebel dort an. Anschließend müssen Sie den Griff wieder festziehen.



2.0.12. LADEVORGANG (ELEKTRISCH)

Es wird empfohlen, den Stuhl täglich aufzuladen. Stecken Sie den Betriebsstecker in das Ladegerät – während des Ladens leuchtet eine gelbe LED-Leuchte. Sobald der Stuhl vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige grün.

Hinweis: Während des Ladens sollte der Stuhl nicht verwendet werden.



2.0.13. FUSSPLATTE*

Die Länge der Fußplatte kann angepasst werden. Lösen Sie dazu die Handschraube in der Mitte des an der Fußstütze befindlichen Gestänges. Anschließend müssen Sie die Schraube wieder festziehen. Die Fußplatte kann nach oben geklappt werden, damit sie beim Hinsetzen und Aufstehen nicht stört.



2.0.14. ROTATION (MANUELL)*

Der Sitz lässt sich drehen, indem Sie den auf der linken Seite befindlichen Vordergriff nach oben ziehen.



2.0.15. ROTATION (ELEKTRISCH)*

Zum Drehen des Sitzes ist der vordere Griff auf der rechten Seite drücken.

Anmerkung: Rotation nur durchführen, wenn sich der Sitz in waagerechter und die Rückenlehne in senkrechter Position befinden.



2.0.16. SCHIEBEGRIFF*

Schiebegriff zum Transport einer im Stuhl sitzenden Person. Der Schiebegriff sollte an den Streben der Hinterräder angebracht werden. **Hinweis:** Der Schiebegriff ist auch in einer höhenverstellbaren Variante erhältlich. Lösen Sie die Schraube in der Mitte des Gestänges. Passen Sie die Höhe an. Anschließend müssen Sie die Schraube wieder festziehen.

* Je nach Modell



2.0.17. FUSSBREMSPEDAL*

Der VELA Tango mit Fußpedal bremst, indem der obere Teil des Pedals nach vorn gedrückt wird. Lösen Sie die Bremse, indem Sie die Fußbremse wieder zurück in die Ausgangsposition drücken.

Hinweis: Das Fußpedal kann links oder rechts an der Rückseite des Stuhls montiert werden.



2.0.18. HANDBOX*

Die Handbox wird über Knöpfe an der Vorderseite bedient. Eine VELA-Handbox kann mit einer oder mehreren Funktionen ausgestattet sein. Die Symbole auf der Handbox geben Aufschluss darüber, welche Funktionen über die Knöpfe ausgeführt werden können.

Hinweis: Stecken Sie den Stecker in die Handbox, um diese zu nutzen.



2.0.19. ELEKTRISCHE BREMSE*

Diese Funktion kann nur per Höhenanpassung unter der Armlehne, Handbox oder Neigungskontakt gesteuert werden.

Hinweis: Die Bremse arbeitet hydraulisch und es wird empfohlen, diese stets vollständig anzuziehen bzw. zu lösen.

* Je nach Modell

